



# ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Fagor Ederlan, S. Coop.

**Proveedor / Supplier**

Código Code : 91000014

Dirección: Polígono Kataide

Población: Mondragon 20500

País Country : España

Nº albarán Del.Note Nb: 80535908

Fecha Exp Del. Date : 07.01.2022

Fecha rec: Rec date : 2000

**Transportista/Carrier** Transport number:309317

Razón social: LKW WALTER Internationale

Matrícula Plate Nb : 3111KLIH

Remolque Remoc.plate : QAMJ938

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.

**Destino / To**

Cliente: Magna PT S.p.A.

Dirección: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Italia

Planta Center :

Puerta de descarga: Unloading point :

Puesto de consumo : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity		Unidad Unit	Embalaje Package Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Enviada Delivered	Recibida Received							
2510630000	CM 2510310463	525		PZA	TBA-501494	021	187233338/18731050	25		
50M7229334	180304908				TBA-501711	126				
26535A	<b>KUENNE+NAGEL S.R.L.</b> ASSEMBLATION MERCE Quantità dichiarata: 525 Quantità effettiva: Tipo bene d'aggio: Quantità imballi: 21 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO Data controllo: 12/01/22 Firma:									
Peso neto total : 4.121,250 Total net weight :										Nº total de palets o contenedores: 021 Total Nb.of palets or containers:

Observaciones: Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
	12 GEN 2022		

ALB.

80535908  
80535909

IT. MODUGNO

3 Ejemplar para el porteador - Exemplaire du transporteur  
Copy for carrier

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Ederjan Koop.E. Via dei Ciclamini, s.n.c. 70020 Modugno (BA) Italy	CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  <p>Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR).</p> <p>Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR).</p> <p>This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p>
---	--

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT. SPA Malugno Bari (I)	16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) <b>TRANSLLOMAR</b> 3111 KLN QAMJ938 Trans-Illomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 · Pol. Ind. Riu Clar 43006 Tarragona · Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823 N.I.F B-43732205
---	--

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) BARI (I)	17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) DUE. P. SOC. COOP. A.R.L. Via dei Ciclamini, s.n.c. 70020 Modugno (BA) CINISE... Partita I.V.A. Co. 107 040 963 Iscr. Aibo MI/0885260/P
--	--

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Aricasse (E) 07.01.22 Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure	18 Reservas y observaciones del transportador Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations
--	--

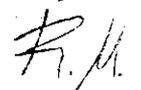
5 Documentos anejos Documents annexés Documents attached
--

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers 34. Cont. Piena	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages Piena	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing Auto	9 Naturaleza de la mercancía Nature of the merchandise Nature of the goods Auto	10 N° estadístico N° statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg. 9127	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
--	--	--	--	---	--	--

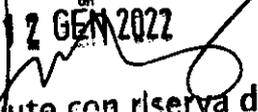
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions	19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements <p>Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercaderías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercaderías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercaderías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bin themselves to execute his resolutions.</p>
---	---

14 Prescripciones de franquicia Instructions as to payment for carriage <input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage forward	<table border="1"> <tr> <th>20 A pagar por: To be paid by:</th> <th>Remitente Senders</th> <th>Moneda Currency</th> <th>Consignatario Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance Suplementos Supplém. charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:				Descuentos: Deductions:				Líquido / Balance Suplementos Supplém. charges:				Gastos accesorios: Other charges:				TOTAL:			
20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																						
Precio del transporte: Carriage charges:																									
Descuentos: Deductions:																									
Líquido / Balance Suplementos Supplém. charges:																									
Gastos accesorios: Other charges:																									
TOTAL:																									

21 Formalizado en Etablie à Established in Aricasse le 07.01.2022	15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery
--	---

22  
 SIGNED BY ELIAN MARTICORENA  
  
 Firma y sello del remitente  
 Signature et timbre de l'expéditeur  
 Signature and stamp of the sender

23  
  
 DUE. P. SOC. COOP. A.R.L.  
 Via dei Ciclamini, s.n.c. 70020 Modugno (BA)  
 CINISE...  
 Partita I.V.A. Co. 107 040 963  
 Iscr. Aibo MI/0885260/P  
 Firma y sello del transportador  
 Signature et timbre du transporteur  
 Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Merchandises reçues  
 Modugno (BA)  
 Via dei Ciclamini, s.n.c. 70020 Modugno (BA)  
 Lugar / Lieu / Place  
 12 GEN 2022  
  
 Firma y sello del consignatario  
 Signature et timbre du destinataire  
 Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el transportista  
Les parties encadrées de lignes épaisses doivent être remplies par le transporteur  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y  
y compris et  
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
To be completed on the sender's responsibility

N° 2046

In the case of merchandise, packages, etc., indicating the certification, registration, in the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.  
En cas de marchandises, paquets, etc., indiquant la certification, enregistrement, dans la dernière ligne de la colonne les particulariers de la classe, le chiffre et la lettre.

IMPRESA COMEL